

Curtea Supremă de Justiție

DECIZIE

22 octombrie 2014

mun. Chișinău

Colegiul penal în următoarea componență:

președinte – Ghenadie Nicolaev,

judecători – Constantin Alerguș, Petru Moraru,

a examinat admisibilitatea în principiu a recursului ordinar declarat de inculpatul Nasaev Ruslan și avocatul acestuia Mîrzîncu Aurelia, împotriva deciziei Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 13 martie 2014, în cauza penală în privința lui

*Nasaev Ruslan Hasan,*

*născut la 04 februarie 1978, originar din R. Kazahstan, or. Aktiubinsk, domiciliat în mun. Chișinău, str. Sfînta Vineri 16/2, ap. 209.*

***Datele referitoare la termenul de examinare a cauzei:***

- 1. de la 22 iulie 2010 - pînă la 18 mai 2011 (instanța de fond);*
- 2. de la 24 decembrie 2013 - pînă la 13 martie 2014 (instanța de apel);*
- 3. de la 18 iulie 2014 - pînă la 22 octombrie 2014 (instanța de recurs ordinar).*

Procedura prevăzută de art. 431 alin. (1) pct.1<sup>1</sup>) Cod de procedură penală legal executată.

**CONSTATĂ:**

1. Prin sentința Judecătoriei Buiucani, mun. Chișinău din 18 mai 2011, Nasaev Ruslan a fost condamnat în baza art. 190 alin.(2) lit. b), c) Cod penal, la 6 ani închisoare, cu privarea de dreptul de a exercita activități de gestionare a bunurilor altor persoane pe un termen de 2 ani, cu executarea pedepsei în penitenciar de tip închis.

2. Pentru a pronunța sentința instanța de fond a reținut că, Nasaev Ruslan în perioada lunii mai 2008, ispășindu-și pedeapsa în penitenciarul nr. 13 din mun. Chișinău, fiind repartizat în celula nr. 16 împreună cu Apostol Roman, acționînd în comun acord și în urma înțelegerii prealabile cu Ciochină Elena, care a fost condamnată pentru aceeași faptă în procedura acordului de recunoaștere a vinovăției, urmărind scopul sustragerii mijloacelor bănești de la

Apostol Olga, acționând prin abuz de încredere și înșelăciune, l-a convins pe Apostol Roman precum că dispune influență asupra unui lucrător al procuraturii, care putea interveni în vederea ameliorării situației lui Apostol R. în cadrul examinării cauzei sale, solicitând în acest sens 3000 euro, echivalentul a 31289 lei. Astfel, Ciochină El. acționând de comun și în urma înțelegerii prealabile cu Nasaev Ruslan, a primit personal de la Apostol O., mama lui Apostol R. suma de 1950 euro, iar prin intermediul nurorii acesteia 500 euro, după care aceasta i-a transmis banii la indicația lui Nasaev Ruslan, altei persoane.

3. Împotriva sentinței a declarat apel inculpatul Nasaev Ruslan care a solicitat casarea acesteia și pronunțarea unei hotărâri de achitare, pe motiv că nu a comis infracțiunea incriminată. A menționat că nu este de acord cu sentința contestată, deoarece nu are nici o atribuție cu Apostol Roman, Apostol Olga, mai mult ca atât, niciodată nu a solicitat careva sume de bani prin intermediul cet. Ciochină El. Cauza penală a fost examinată în lipsa sa, nefiind citat pentru a se prezenta la ședințele de judecată, astfel a fost lipsit de posibilitatea de a prezenta probe în demonstrarea nevinovăției. Nu este de acord cu aprecierea probelor și anume a invocat că Apostol O. și Ciochină El. au făcut cunoștință cu el independent de el, iar dînsul nu are nici o atribuție la înțelegerea care au avut-o acestea. În dosar există o recipisă prin care Ciochină E. primește de la Apostol O. suma de 1950 euro, care demonstrează relațiile civile între ultimele. Nu cunoaște despre împrejurările întocmirii recipisei, și despre necesitatea transmiterii sumei de bani lui Ciochină Elena, precum și privind termenii restituirii banilor. Consideră, că Ciochină El. a dat declarații false, intenționat a comunicat despre împrejurările descrise în învinuire, avînd un singur scop de răzbunare, deoarece relațiile lor erau ostile, iar ultima avea nevoie de bani pe care i-a însușit prin metoda dată.

4. Prin decizia Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 13 martie 2014, a fost respins, ca fiind depus peste termen, apelul declarat de inculpat.

5. Instanța de apel a conchis că, apelul semnat de inculpat este întocmit în limba de stat. Acesta a invocat că a făcut cunoștință cu sentința contestată la 30 octombrie 2013, date care nu corespund adevărului.

Faptul înmînării copiei sentinței motivate și explicării modului și termenului de atac, este confirmat prin recipisa semnată de inculpat (f.d.136),

iar la momentul depunerii apelului, sentința deja de 2 ani fiind pusă în executare.

Potrivit art. 402 Cod de procedură penală, termenul de apel este de 15 zile de la pronunțarea sentinței integrale.

Prin urmare, termenul de 15 zile, în care urma să fie declarat apel, curge pentru inculpat de la data de 04.08.2011.

Raportînd prevederile art. 402 Cod de procedură penală, la situația data, rezultă că pînă la 20 august 2011 inclusiv, părțile erau în drept de a declara apel.

Apelul inculpatului este declarat la 14 noiembrie 2013, adică peste 2 ani de la data expirării termenului prevăzut de lege, perioada cînd inculpatul executa efectiv pedeapsa stabilită prin sentința atacată.

6. Recurs ordinar a declarat inculpatul și avocatul acestuia Mîrzîncu Aurelia, care invocînd ca temei de drept prevederile art. 427 alin.(1) pct. 6) Cod de procedură penală, solicită, casarea deciziei instanței de apel cu dispunerea rejudecării cauzei în aceeași instanță în alt complet de judecată.

În argumentarea recursului s-a invocat că inculpatul este originar din Kazahstan, el este vorbitor de limba rusă și nu cunoaște limba de stat. A menționat că a făcut cunoștință cu sentința în limba rusă în luna decembrie 2013, fapt dovedit prin dovada de înmînare a sentinței traduse la 13.12.2013, prin urmare, termenul de atac, începe să curgă din momentul primirii copiei sentințe în limba rusă. Astfel, din motivul că instanța de apel nu a respectat principiile de bază care reglementează desfășurarea unui proces echitabil și nu a dat o apreciere justă probelor, consideră că cauza penală urmează a fi remisă la rejudecare, în alt complet de judecată.

7. Examinînd admisibilitatea în principiu a recursului ordinar declarat, în raport cu materialele cauzei, Colegiul penal al Curții Supreme de Justiție decide inadmisibilitatea recursului din următoarele considerente.

Recurenții au invocat în recursul declarat ca temei pentru recurs pct.6) alin.(1) al art. 427 Cod de procedură penală, care stipulează că hotărîrile instanței de apel pot fi supuse recursului pentru a repara erorile comise de instanțele de fond și de apel cînd instanța de apel nu s-a pronunțat asupra tuturor motivelor invocate în apel.

Reieșind din cele expuse instanța de recurs se va expune asupra deciziei instanței de apel prin care a fost respins apelul declarat de inculpatul

Nasaev Ruslan, pe motiv că a fost depus peste termen.

Conform prevederilor art. 415 alin.(1) pct.1) lit. a) Cod de procedură penală, instanța de apel, judecând cauza în ordine de apel, respinge apelul, dacă acesta a fost depus peste termen.

După cum s-a menționat, instanța de apel a respins apelul inculpatului din motiv că s-a declarat peste termen.

Astfel, conform art. 402 Cod de procedură penală, termenul de apel este de 15 zile de la data pronunțării sentinței integrale.

Din materialele cauzei, rezultă că instanța de apel a constatat că inculpatul a depus apel după 2 ani de la data primirii copiei sentinței integrale de către inculpatul Nasaev R., fapt confirmat prin dovada de primire (f.d.136), unde, nici el, nici apărătorul lui nu au atacat cu apel sentința adoptată, în termen de 15 zile, astfel demonstrând că sînt de acord cu aceasta, cu calificarea faptei și cu pedeapsa aplicată.

Totodată, în conformitate cu prevederile alin. (1) al art. 404 Cod de procedură penală, participantul la proces poate declara apel și peste termen, dar nu mai tîrziu de 15 zile de la data începerii executării pedepsei.

Conform materialelor cauzei (f.d. 136), inculpatul la data de 09 august 2011 a primit copia sentinței redactate, sentința a fost pusă în executare la 01 septembrie 2011, fapt confirmat prin dispoziția de executare (f.d.138), iar apelul l-a depus abia la 14 noiembrie 2013 (f.d. 139), potrivit ștampilei de intrare a Judecătoriei Buiucani, mun. Chișinău, cu nr. de intrare 31312.

Motivul invocat de recurenți, precum că Nasaev R. este vorbitor de limba rusă, nu cunoaște limba de stat, iar sentința motivată în limba rusă a primit-o în luna decembrie 2013, prin urmare termenul de atac urmează a fi calculat din 13.12.2013, dată cînd inculpatul a primit copia în limba pe care o cunoaște, nu poate fi reținut ca temei de casare a deciziei, dat fiind că potrivit procesului-verbal de audiere în calitate de învinuit din 16 iulie 2010, Nasaev R. a invocat că, *“dorește ca declarațiile să le facă în limba de stat, pe care o posedă bine, după ce personal a scris că declarațiile din cuvintele sale sunt scrise corect, pentru ce se semnează* (f.d.55-56 verso).

La fel, fiindu-i prezentate învinuitului și apărătorului său materialele cauzei, Nasaev R., deasemenea personal a scris în limba de stat că, *“susține poziția avocatului”* (f.d.59). Mai mult ca atît, potrivit recipisei (f.d.67) întocmită personal în limba de stat și semnată de inculpat, se confirmă că ultimul a

primit copia rechizitoriului în limba de stat (f.d.67).

Potrivit art. 230 alin. (2) Cod de procedură penală, în cazul în care pentru exercitarea unui drept procesual este prevăzut un anumit termen, nerespectarea acestuia impune pierderea dreptului procesual și nulitatea actului efectuat peste termen.

Motive care ar oferi temei de repunere în termen a apelului nu s-au invocat, prin urmare, recursul referitor la aspectele de procedură se consideră neîntemeiat.

În cauza examinată, fondul cauzei nu a fost obiect de judecare în instanța de apel, nu sînt trase concluzii referitor la vinovăția ori nevinovăția lui de săvîrșirea infracțiunii imputate lui, la aprecierea juridică a acțiunilor lui, precum și la măsura de pedeapsă aplicată, ceea ce la rîndul său limitează instanța de recurs ordinar de a verifica legalitatea hotărîrii referitor la fondul cauzei.

Respingerea de către instanța de apel a apelului declarat de către inculpat, pe motiv că a fost depus peste termenul legal prevăzut de lege echivalează cu neutilizarea de către acesta (Nasaev R.) a căii ordinare de atac – apelul.

8. În conformitate cu prevederile art. 432 alin. (2) pct. 4) Cod de procedură penală, Colegiul penal

#### **DECIDE:**

Inadmisibilitatea recursului ordinar declarat de inculpatul Nasaev Ruslan și avocatul acestuia Mîrzîncu Aurelia, împotriva deciziei Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 13 martie 2014 în cauza penală în privința lui *Nasaev Ruslan Hasan*, ca fiind vădit neîntemeiat.

Decizia este irevocabilă, publicată la 22 octombrie 2014.

Președinte

Ghenadie Nicolaev

Judecători

Constantin Alerguș

Petru Moraru